

**GEMEINDE TRUDEN
IM NATURPARK**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI TRODENA
NEL PARCO NATURALE**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES****VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE****SITZUNG VOM - SEDUTA DEL****07.08.2026****UHR - ORE****10:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.
Sono presenti:

Anwesenheitsübersicht – Quadro delle presenze:		Abw. Entsch./ Ass. Giust.	Abw. Unentsch./ Ass. Ingiust.
Epp Michael	Bürgermeister/Sindaco		
Busin Martin	Gemeindereferent/Assessore		
Dalvai Ulrike	Gemeindereferent/Assessore		
Gabrielli Franz	Gemeindereferent/Assessore	X	
Montagna Daniela	Gemeindereferent/Assessore		

Mit der Teilnahme des Gemeindesekretärs, Herrn Partecipa il Segretario comunale, Signor

Dr. Stefan Pircher

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Epp Michael

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS BEHANDELT FOLGENDEN

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA SUL SEGUENTE

GEGENSTAND:**OGGETTO:**

Abschluss eines Mietvertrages für die Wohnung im Gebäude „Motzschneider“ in Truden im Naturpark – B.p. 71, BE 3 – K.G. Truden.

Stipula di un contratto di locazione per l'appartamento dell'edificio „Motzschneider“ a Trodena nel parco naturale – p.ed. 71. sub 3 C.C. Trodena.

Abschluss eines Mietvertrages für die Wohnung im Gebäude „Motzschneider“ in Truden im Naturpark – B.p. 71, BE 3 – K.G. Truden.

Vorausgeschickt, dass die Vermietung der Wohnung im Gebäude „Motzschneider“ in Truden im Naturpark – B.p. 71, BE 3 - K.G. Truden in Form einer öffentlichen Versteigerung gemäß Art. 73, Buchstabe c) des Königlichen Dekretes vom 23.05.1924, Nr. 827, ausgeschrieben wurde, damit die Gemeinde den Mietvertrag mit dem Bestbietenden unterzeichnen kann;

Festgestellt, dass der monatliche Mindestmietzins von der Gemeinde mit 520,00 Euro festgesetzt wurde;

Festgestellt, dass die Angebote in einem geschlossenen Umschlag spätestens bis 09 Uhr am 03.07.2026 im Protokollamt der Gemeinde vorgelegt werden mussten;

Darauf hingewiesen, dass die Versteigerungskundmachung vom 16.06.2026 bis zum 03.07.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht wurde;

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift über die Versteigerung vom 03.07.2026, aus der hervorgeht, dass Herr El Fathi Hicham als einziger Bewerber ein Angebot eingereicht hat und der Zuschlag daher erteilt werden kann, da das vorgelegte Angebot den von der Gemeinde festgelegten Mindestpreis überschritten hat;

Deshalb für notwendig und angebracht erachtet, die Niederschrift zu genehmigen und den nötigen Zuschlag zu erteilen, damit der Mietvertrag zu den in der Kundmachung festgelegten Bedingungen abgeschlossen werden kann;

Nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit der Vertragsabschluss unverzüglich stattfinden kann;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über das Rechnungswesen;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeinde-

Stipula di un contratto di locazione per l'appartamento dell'edificio „Motzschneider“ a Trodena nel parco naturale – p.ed. 71. sub 3 C.C. Trodena.

Premesso che la locazione dell'appartamento dell'edificio “Motzschneider” a Trodena nel parco naturale – p.ed. 71, sub 3 C.C. Trodena è stata bandita mediante pubblico incanto ai sensi dell'art. 73, lettera c), del R.D. 23.05.1924, n. 827, in modo che il Comune possa stipulare un contratto di locazione con il miglior offerente;

Accertato che il canone di locazione minimo mensile è stato fissato dal Comune con 520,00 Euro;

Dato atto che le offerte dovevano pervenire in busta chiusa entro le ore 09 del giorno 03.07.2026 presso l'ufficio di protocollo del Comune;

Dato atto che l'avviso d'asta è stato pubblicato all'albo pretorio digitale del Comune dal 16.06.2026 fino al 03.07.2026;

Visto il verbale dell'asta del 03.07.2026, dal quale risulta che il sig. El Fathi Hicham ha presentato un'offerta quale unico partecipante e che pertanto l'aggiudicazione può essere disposta, in quanto l'offerta presentata ha superato il prezzo minimo fissato dal Comune;

Ritenuto pertanto necessario e opportuno approvare il verbale e procedere alla relativa aggiudicazione, affinché possa essere stipulato il contratto di locazione alle condizioni stabilite nell'avviso d'asta;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, affinché si possa provvedere subito alla stipula del contratto;

Visto il regolamento comunale sulla contabilità;

Visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 03.05.2018, n. 2, nella vigente versione;

Visto il vigente Statuto comunale;

satzung;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument für die Jahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den geltenden Haushaltsvoranschlag und Mehrjahreshaushalt dieser Gemeinde;

Nach Einsichtnahme in das Programm für die öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten mit dem Hashwert: zqKENToZ9ixA0HggcoqfWCmmRuazq+WNUiIg/vomHU=;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten mit dem Hashwert: N4sdlFufSn0h4t+Q2w/72bNrswCIrBMxjB+uHnDhg=;

fasst der Gemeindevorstand einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form, den

B E S C H L U S S,
aus den in den Prämissen angeführten Gründen,

1. die Niederschrift der Versteigerung vom 03.07.2026 betreffend die Vermietung einer Wohnung im Gebäude „Motzschneider“ in Truden im Naturpark – B.p. 71, BE 3 - K.G. Truden zu genehmigen und den Zuschlag an den einzigen Bieter, Herrn El Fathi Hicham zu erteilen;

2. Die genannte Wohnung mit ca. 93 m² Fläche für 4 Jahre, verlängerbar für 4 weitere Jahre an Herrn El Fathi Hicham, zum monatlichen Mietzins von Euro 521,00, mit Beginn 16.08.2026, zu vermieten.

3. Festzusetzen, dass der Mietzins jährlich im Ausmaß von 75 % der Veränderung des ISTAT-Indexes erhöht wird.

4. Festzuhalten, dass die Registergebühren von beiden Parteien zu gleichen Teilen getragen werden, während die Stempelgebühren und anderen mit dem Abschluss des Mietvertrages zusammenhängenden Spesen zu Lasten des Mieters sind. Die zu Lasten der Gemeinde anfallenden Registergebühren, werden mit getrennter Maßnahme genehmigt.

Visto il documento unico di programmazione per gli anni 2026 - 2028;

Visto il vigente bilancio di previsione e pluriennale di questo Comune;

Visto il programma per i lavori pubblici per gli anni 2026 - 2028;

Visto il piano operativo;

Visto il parere tecnico positivo con il valore hash: zqKENToZ9ixA0HggcoqfWCmmRuazq+WNUiIg/vomHU=;

Visto il parere contabile positivo con il valore hash: N4sdlFufSn0h4t+Q2w/72bNrswCIrBMxjB+uHnDhg=;

la Giunta comunale ad unanimità dei voti, espressi nella forma di legge,

D E L I B E R A,
per i motivi indicati nelle premesse,

1. di approvare il verbale dell'asta di data 03.07.2026 concernente la locazione dell'appartamento dell'edificio "Motzschneider" a Trodena nel parco naturale – p.ed. 71, sub 3 C.C. Trodena e di aggiudicare l'asta all'unico offerente, sig. El Fathi Hicham;

2. Di locare l'appartamento menzionato con ca. 93 mq di superficie per 4 anni rinnovabile di 4 anni al signor El Fathi Hicham, al canone d'affitto mensile di Euro 521,00, con decorrenza dal 16.08.2026.

3. Di dare atto, che il canone di locazione sarà aumentato annualmente nella misura del 75 % della variazione Istat.

4. Di dare atto, che le spese di registrazione vengono sostenute in parti uguali da entrambe le parti, mentre le imposte di bollo e le altre spese associate alla stipula del contratto di locazione sono a solo carico del conduttore. Le spese di registrazione a carico del Comune saranno approvate con separato provvedimento.

5. Den Bürgermeister mit der Unterzeichnung des Mietvertrages zu den in der Kundmachung festgelegten Bedingungen zu beauftragen.

6. Die Einnahme wird auf dem Kapitel 30100.03.030200 des laufenden Haushaltsvoranschlages und folgende festgestellt.

7. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol vom Gemeindeausschuss mit getrennter Abstimmung und Stimmeneinhelligkeit, als unverzüglich vollstreckbar erklärt.

8. Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Interessierte/r gemäß Artikel 41, Absatz 2 des GvD Nr. 104/2010, innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerechtshofes einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage, ab Kenntnisnahme reduziert.

5. Di incaricare il Sindaco con la sottoscrizione del contratto di locazione agevolato alle condizioni stabilite nell'avviso d'asta.

6. L'entrata viene accertata sul capitolo 30100.03.030200 del bilancio di previsione corrente e successivi.

7. Questa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4°, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige da parte della Giunta comunale con votazione separata ed ad unanimità di voti.

8. Si dà atto che, ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione. Avverso il presente provvedimento amministrativo ogni interessata/o può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale, entro 60 giorni dopo la scadenza del termine di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 41, comma 2 del Decreto Legislativo n. 104/2010. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di appalti pubblici di lavori, servizi e forniture, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Epp Michael

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale
Dr. Stefan Pircher

(digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente)